

Anglo-Amerikaansche verklaring betreffende de Oorlogs Doelen

Uit Londen en uit Washington komt het bericht toe dat President Roosevelt en Mr. Churchill, in volle zee, aan boord van het Britsche slagschip "Prince of Wales" een bespreking voerden. Om 3 uur in den namiddag van Donderdag 14 Augustus, 1941, werd de volgende gezamenlijke verklaring, welke het resultaat was der besprekingen, afgelegd.

DE PRESIDENT DER VEREENIGDE STATEN EN DE EERSTE MINISTER, MR. CHURCHILL, VERTEGENWOORDIGER VAN ZIJNE MAJESTEIT'S REGERING IN GROOT BRITANNIË, na elkander geraadpleegd te hebben, vinden het wenschelijk gezamenlijk zekere principen kenbaar te maken, die de weergave zijn van hoofdgedachten welke hunne beide Regeeringen bezielen en welke naar zij hopen, leiden zullen tot het opbouwen eener betere wereld.

- 1** De beide Mogendheden beoogen geen uitbreidingen, noch territoriale, noch andere.
- 2** Zij wenschen geen territoriale veranderingen welke niet overeenstemmen met de vrij uitgesproken wenschen der betrokken Volkeren.
- 3** Zij eerbiedigen het recht van alle Volkeren om dien vorm van regeering te kiezen, onder dewelke zij wenschen te leven; en zij wenschen soevereine rechten en zelfstandige regeering toegekend te zien aan diegenen welke hiervan door geweld beroofd werden.
- 4** Zij zullen streven, zonder daarbij aan hunne bestaande verplichtingen tekort te komen, om het alle Staten, groot of klein, overwinnaar of overwonnene, mogelijk te maken op gelijken voet toerecht te hebben tot den handel en de grondprodukten der wereld, welke noodig zijn voor hunne economische welvaart.
- 5** Zij wenschen tot stand te brengen eene volledige samenwerking tusschen alle Volkeren in het economisch leven, met het doel aan allen verbeterde arbeidsvoorwaarden, economischen vooruitgang en sociale veiligheid, te waarborgen.
- 6** Na de eindvernietiging der Nieuw-Dwergelandij, hopen zij tot een vrede te komen, waarbij het elk Volk mogelijk zijn zal binnen zijn eigen grenzen in veiligheid te leven en welke een waarborg zal

daarstellen dat alle menschen in alle landen een bestaan mogen leiden, vrij van kommer en gebrek.

7 Zulk een vrede zal elkeen toelaten de zeeën en de oceanen zonder hinder over te steken.

8 Zij gelooven dat alle Volkeren der Wereld, voor realistische zoowel als voor moreële redenen, er toe komen moeten het gebruiken van macht, op te geven. Daar er geen toekomstige vrede kan bewaard blijven, indien land, zee of lucht wapeningen zullen blijven gebruikt worden door Volkeren welke met aanvallen buiten hunne grenzen dreigen, gelooven zij, dat, tot wanneer meer uitgebreide en duurzame middelen voor algemeene veiligheid zullen bekomen zijn, de ontwapening zulker Volkeren noodzakelijk is. Zij zullen ook alle andere voorstellen aanmoedigen en steunen, welke het den vredelievenden Volkeren mogelijk maken zal, zich vrij te maken van den zwaren druk der wapeningen.

Wat deze historische verklaring voor elken Belg beduidt

1. De Britsche en Amerikaansche Regeeringen waarborgen dat, bij de Overwinning der Verbondenen, geen duim grond noch van België, noch van Belgisch Kongo, door hen zal weggenomen worden.

Hebben de Axis Mogendheden deze waarborg aan België gegeven ?

2. De Britsche en Amerikaansche Regeeringen waarborgen dat, bij de Overwinning der Verbondenen, het Belgische Volk eigen recht zal hebben om te kiezen welken vorm van regeering het wenscht te hebben en diegenen aan te duiden door dewelken het geregeerd wil worden.

Zou de Nieuwe Orde in België, geschapen naar het Hitlerism en daarvan afhankelijk, dit recht aan het Belgisch Volk toekennen ?

3. De Britsche en Amerikaansche Regeeringen verklaren dat het hun doel is

te zien, bij de Overwinning der Verbondenen, dat het elkeen in België mogelijk wordt, te leven vrij van kommer en gebrek. Zij waarborgen zulke economische maatregelen in de wereld te treffen, dat de vrijheid en den voorspoed van elke familie in België verzekerd wordt.

Vergelijk dit met Hitler's Nieuwe Orde, welke beteekent Belgische slavernij ten voordeele van het "Herrenvolk".

4. De Britsche en Amerikaansche Regeeringen waarborgen, de eeuwenoude nachtmerrie — voortdurende bedreigingen van den aanval op den anderen oever van den Rijn — nachtmerrie die reeds voor de tweede maal in één geslacht werkelijkheid werd — voor immer te vernietigen. Duitschland zal ontwapend worden, zonder een hoop zich ooit te herbewapenen — Churchill en Roosevelt zeggen U dit !

Déclaration anglo-américaine sur les buts de guerre

M. Roosevelt et M. Churchill se sont réunis en conférence en haute mer, à bord du cuirassé britannique "Prince of Wales" — telle est la nouvelle qui vient d'être annoncée simultanément à Londres et à Washington. Le jeudi 14 août 1941, à 3 heures de l'après-midi, la déclaration commune ci-dessous, issue de la conférence, fut radio-diffusée :

LE PRÉSIDENT DES ETATS-UNIS, ET M. CHURCHILL, PREMIER MINISTRE, REPRÉSENTANT LE GOUVERNEMENT DE SA MAJESTÉ BRITANNIQUE DANS LE ROYAUME-UNI, se trouvant réunis, estiment bon de faire connaître certains principes communs de la politique nationale de leurs deux pays, principes sur lesquels ils fondent leurs espoirs en un avenir meilleur pour le monde.

- 1** Leurs pays ne recherchent aucun agrandissement, territorial ou autre.
- 2** Ils ne désirent voir aucun changement territorial qui ne serait pas conforme aux vœux librement exprimés des peuples intéressés.
- 3** Ils respectent le droit qu'ont tous les peuples de choisir la forme de gouvernement sous laquelle ils vivent ; et ils souhaitent voir les droits souverains et le gouvernement autonome restaurés pour les peuples qui en ont été privés par la violence.
- 4** Ils s'efforceront, tout en respectant dûment leurs obligations existantes, de faciliter à tous les Etats, grands ou petits, vainqueurs ou vaincus, la participation, sur le pied d'égalité, au commerce mondial et l'accès aux matières premières dont ils ont besoin pour leur prospérité économique.
- 5** Ils désirent amener la plus complète collaboration entre toutes les nations dans le domaine économique, en vue d'assurer à tous

de meilleures conditions de travail, le progrès économique et la sécurité sociale.

- 6 Après la destruction définitive de la tyrannie nazie, ils espèrent voir l'établissement d'une paix qui donnera à toutes les nations le moyen de vivre en sécurité à l'intérieur de leurs frontières, et qui assurera à tous les hommes sur tous les territoires une vie à l'abri de la peur et du besoin.
- 7 Une telle paix devra permettre à tous les hommes de traverser librement les mers et les océans.
- 8 Ils croient que toutes les nations du monde, pour des raisons pratiques aussi bien que morales, doivent arriver à abandonner l'usage de la force. Etant donné qu'aucune paix à venir ne peut être maintenue si des armements terrestres, navals ou aériens continuent d'être employés par des nations qui menacent, ou peuvent menacer, de commettre des agressions au delà de leurs frontières, ils croient, en attendant l'établissement d'un système plus vaste et permanent de sécurité générale, que le désarmement de telles nations est indispensable. Semblablement, ils aideront et encourageront toutes autres mesures pratiques permettant d'alléger pour les peuples pacifiques le fardeau écrasant des armements.

Voici ce que cette déclaration historique signifie pour tous les Belges

1. Les gouvernements britannique et américain garantissent qu'après la victoire des Alliés, ils ne toucheront pas à un pouce du territoire de la Belgique ou de sa colonie.

Les puissances de l'Axe donnent-elles cette même garantie à la Belgique?

2. Les gouvernements britannique et américain garantissent spécifiquement au peuple belge, après la victoire des Alliés, le droit de choisir la forme de gouvernement qui lui convient et les gouvernants qu'il désire.

L'Ordre Nouveau, établi en Belgique à l'image du régime hitlérien et dépendant de lui, accorderait-il ce même droit au peuple belge?

3. Les gouvernements britannique et américain déclarent qu'après la victoire

des Alliés, ils entendent veiller à ce que chacun en Belgique soit à l'abri de l'insécurité et du besoin. Ils garantissent que des mesures économiques seront prises à l'échelle mondiale, pouvant assurer à chaque famille en Belgique la liberté et la prospérité.

Comparez cela à l'Ordre Nouveau d'Hitler, qui signifie : la Belgique réduite à l'esclavage au profit du "Herrenvolk".

4. Les gouvernements anglais et américain promettent de mettre fin pour toujours au cauchemar du danger constant émanant de l'agresseur d'outre-Rhin — ce cauchemar qui pour la Belgique, deux fois en une génération, se fit réalité. L'Allemagne sera désarmée, et jamais plus ne se réarmera — c'est Churchill et Roosevelt qui l'affirment !